

ROYAUME DE BELGIQUE

KONINKRIJK BELGIE

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, quatrième chambre, saisi par le Ministre des Affaires étrangères, le 17 février 1998, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté royal du 14 janvier 1954 portant règlement organique du ministère des Affaires étrangères et du Commerce extérieur", a donné le 27 mai 1998 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, vierde kamer, op 17 februari 1998 door de Minister van Buitenlandse Zaken verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het koninklijk besluit van 14 januari 1954 houdende organiek reglement van het ministerie van Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel", heeft op 27 mei 1998 het volgende advies gegeven :

EXAMEN DU PROJETPréambuleAlinéa 2

Il convient de citer précisément les articles modifiés par le projet d'arrêté ainsi que les modifications expresses et encore en vigueur qu'ils ont subies.

Cet alinéa doit, dès lors, être rédigé comme suit :

"Vu l'arrêté royal du 14 janvier 1954 portant règlement organique du ministère des Affaires étrangères et du Commerce extérieur, notamment les articles 16, alinéa 2, 22, alinéa 2, 33, A, inséré par l'arrêté royal du 11 octobre 1965 et modifié par l'arrêté royal du 29 avril 1996, et 33, D, inséré par l'arrêté royal du 11 octobre 1965;"

Alinéa 3

Les documents fournis au Conseil d'Etat n'apportent pas la preuve que l'inspecteur des finances a donné son avis sur le projet d'arrêté royal à l'examen.

Il est d'ailleurs à noter que la date à laquelle l'inspecteur des finances aurait donné son avis n'est pas mentionnée dans le préambule.

C'est sous réserve de l'accomplissement de cette formalité que le présent avis est donné.

.../...

Alinéa 4

Il y a lieu de compléter ce visa par la date à laquelle l'accord du ministre du Budget a été donné.

Alinéa 5

En ce qui concerne l'accord du ministre de la Fonction publique, il convient de préciser qu'il a été donné les 23 mai et 2 décembre 1997.

Alinéa 6

Il convient de rédiger cet alinéa ainsi qu'il suit :

"Vu le protocole n° 77/1 du Comité de secteur I du 23 décembre 1997;"

DispositifArticle 2

Il est d'usage de rédiger la phrase liminaire comme suit :

.../...

"Art. 2 L'article 33, A, du même arrêté, inséré par l'arrêté royal du 11 octobre 1965 et modifié par l'arrêté royal du 29 avril 1996, est complété par l'alinéa suivant :

"...".

Article 3

La phrase liminaire sera rédigée comme suit :

"Art. 3 Dans l'article 33, D, du même arrêté, inséré par l'arrêté royal du 11 octobre 1965, les alinéas 5 et 6 sont remplacés par les alinéas suivants :

"...".

Article 4

Cette disposition sera rédigée comme suit :

"Art. 4 L'annexe du même arrêté est remplacée par l'annexe jointe au présent arrêté."

Le tableau figurant dans l'article 4 du projet doit faire l'objet d'une annexe comportant la mention "Vu pour être annexé à Notre arrêté du 14 janvier 1954 portant règlement organique du ministère des Affaires étrangères et du Commerce extérieur". Elle doit également recevoir les mêmes signatures et contreseings que le texte auquel elle est annexée.

.../...

Contreseing

L'arrêté en projet doit porter le contreseing du
ministre des Affaires étrangères.

ONDERZOEK VAN HET ONTWERPAanhefTweede lid

De door het ontwerpbesluit gewijzigde artikelen dienen nauwkeurig te worden vermeld, alsmede de uitdrukkelijke nog geldende wijzigingen die ze hebben ondergaan.

Bijgevolg moet dit lid geredigeerd worden als volgt :

"Gelet op het koninklijk besluit van 14 januari 1954 houdende organiek reglement van het Ministerie van Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel, inzonderheid op de artikelen 16, tweede lid, 22, tweede lid, 33, A, ingevoegd bij het koninklijk besluit van 11 oktober 1965 en gewijzigd bij het koninklijk besluit van 29 april 1996, en 33, D, ingevoegd bij het koninklijk besluit van 11 oktober 1965;".

Derde lid

De aan de Raad van State bezorgde stukken leveren niet het bewijs dat de inspecteur van Financiën zijn advies heeft uitgebracht over het thans onderzochte ontwerp van koninklijk besluit.

.../...

Overigens behoort erop te worden gewezen dat de datum waarop de inspecteur van Financiën zijn advies zou hebben gegeven niet wordt vermeld in de aanhef.

Dit advies wordt gegeven onder voorbehoud dat dit vormvereiste wordt vervuld.

Vierde lid

Dit lid behoort te worden aangevuld met de datum waarop de Minister van Begroting zijn goedkeuring heeft verleend.

Vijfde lid

Wat de goedkeuring van de Minister van Ambtenarenzaken betreft, dient te worden vermeld dat deze is verleend op 23 mei en 2 december 1997.

Zesde lid

Dit lid dient te worden geredigeerd als volgt :

"Gelet op protocol nr. 77/1 van sectorcomité I, van 23 december 1997;".

.../...

Bepalend gedeelte

Artikel 2

Het is gebruikelijk de inleidende zin als volgt te redigeren :

"Art. 2 Artikel 33, A, van hetzelfde besluit, ingevoegd bij het koninklijk besluit van 11 oktober 1965 en gewijzigd bij het koninklijk besluit van 29 april 1996, wordt aangevuld met het volgende lid :

"...".

Artikel 3

De inleidende zin moet worden geredigeerd als volgt :

"Art. 3 In artikel 33, D, van hetzelfde besluit, ingevoegd bij het koninklijk besluit van 11 oktober 1965, worden het vijfde en het zesde lid vervangen als volgt :

"...";

Artikel 4

Deze bepaling moet als volgt worden gesteld :

"Art. 4 De bijlage bij hetzelfde besluit wordt vervangen door de bijlage gevoegd bij dit besluit."

.../...

De tabel in artikel 4 van het ontwerp moet worden opgenomen als bijlage met de vermelding "Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 14 januari 1954 houdende organiek reglement van het Ministerie van Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel". Ze moet tevens op dezelfde wijze worden ondertekend en medeondertekend als de tekst waarbij ze wordt gevoegd.

Ondertekeningsformulier

Het ontworpen besluit moet medeondertekend worden door de Minister van Buitenlandse Zaken.

La chambre était composée de

De kamer was samengesteld uit

Messieurs R. ANDERSEN,
de Heren

président de chambre,
kamervoorzitter,

C. WETTINCK,
P. LIENARDY,

conseillers d'Etat,
staatsraden,

F. DELPEREE,
J.-M. FAVRESSE,

assesseurs de la
section de législation,
assessoren van de
afdeling wetgeving,

Madame M. PROOST,
Mevrouw

greffier,
griffier.

Le rapport a été présenté par
M. D. BATSELE, auditeur. La note
du Bureau de coordination a été
rédigée et exposée par
Mme F. CARLIER, référendaire
adjoint.

Het verslag werd uitgebracht
door de H. D. BATSELE, auditeur.
De nota van het Coördinatiebureau
werd opgesteld en toegelicht door
Mevr. F. CARLIER, adjunct-
referendaris.

La concordance entre la version
française et la version néerlandaise
a été vérifiée sous le contrôle
de M. R. ANDERSEN.

De overeenstemming tussen de
Franse en de Nederlandse tekst
werd nagezien onder toezicht van
de H. R. ANDERSEN.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

M. PROOST

R. ANDERSEN